

2021

衛武營

節目指引

PROGRAM
GUIDE

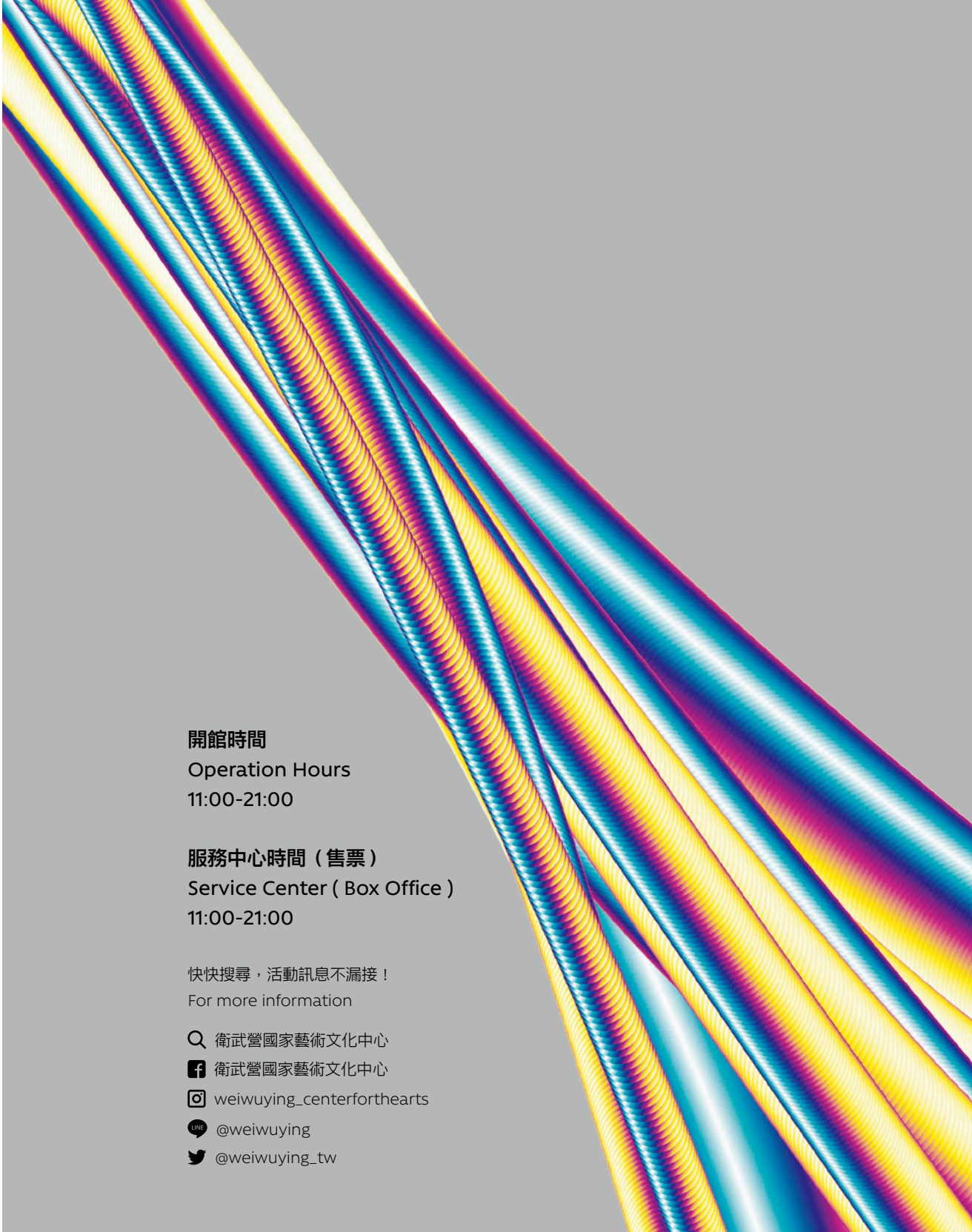
1-6月

[JANUARY] ——— [JUNE]

NATIONAL
KAOHSIUNG
CENTER
FOR THE ARTS
(Weiwuying)



WEI WUYING
衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center



開館時間

Operation Hours

11:00-21:00

服務中心時間 (售票)

Service Center (Box Office)

11:00-21:00

快快搜尋，活動訊息不漏接！

For more information

🔍 衛武營國家藝術文化中心

📘 衛武營國家藝術文化中心

📷 weiwuying_centerforhearts

📞 @weiwuying

🐦 @weiwuying_tw

2021 1-6 月 節目活動總覽

2021 JAN-JUN Program & Activity Schedule

節目異動詳情，請至衛武營官網最新消息查看。
For further details regarding the changes of the program, please visit Weiwuying's official website.

1.1 Fri.	16:00	暖場音樂會	2021 維也納愛樂新年音樂會——全球衛星直播	● 戶外劇場	006
1.1 Fri.	18:00	衛星直播	Vienna Philharmonic New Year's Concert Live Broadcast	Outdoor Theater	
1.2 Sat.	14:30		眼球先生的美術劇場《猛男地獄》	● 戲劇院	008
1.2 Sat.	19:30		Mr. Eyeball <i>Muscular Men's Hell</i>	Playhouse	
1.15 Fri.	20:00		衛武營小時光 陳若玗《野蠻的美麗》紐約爵士鋼琴音樂會	● 表演廳	010
			Weiwuying Showtime Jo-Yu CHEN <i>Savage Beauty</i> Jazz Piano Concert	Recital Hall	
2.14 Sun.-			衛武營新春系列	● 榕樹廣場	056
2.16 Tue.			Weiwuying Lunar New Year Festival!	Banyan Plaza	
				● 戶外劇場	
				Outdoor Theater	
2.19 Fri.	20:00		衛武營小時光 淺堤《什麼事都沒發生》	● 表演廳	014
			Weiwuying Showtime Shallow Levée <i>Nothing Happens</i>	Recital Hall	
3.6 Sat.	14:30		미연 & 박재천 Miyeon & Park × 田孝慈 × 黃韋捷	● 戲劇院	018
3.7 Sun.	14:30		《連篇歌曲》	Playhouse	
			Miyeon & Park × TIEN Hsiao-tzu × HUANG Wei-jie <i>Liederzyklus</i>		
3.13 Sat.	19:30		雙鋼琴——盧卡斯及亞瑟·尤森	● 音樂廳	020
			Piano Duo-Lucas & Arthur JUSSEN	Concert Hall	
3.18 Thu.	19:30				
3.19 Fri.	19:30		威爾第歌劇《茶花女》	● 歌劇院	022
3.20 Sat.	14:30		VERDI <i>La Traviata</i>	Opera House	
3.21 Sun.	14:30				
3.19 Fri.	20:00		衛武營小時光 岑寧兒《Bedtime Story》	● 表演廳	024
			Weiwuying Showtime Yoyo SHAM <i>Bedtime Story</i> Acoustic Live	Recital Hall	
3.20 Sat.	14:30		臺灣國樂團 National Chinese Orchestra Taiwan	● 戲劇院	026
3.21 Sun.	14:30		《凍水牡丹 II ——灼灼其華》	Playhouse	
			歌仔戲人間國寶廖瓊枝與臺灣國樂團		
			LIAO Chiung-Chih the Living Human Treasure and NCO		
3.27 Sat.	19:30		萬變管風琴	● 音樂廳	028
			簡文彬 × 伊維塔·艾普卡娜 × 高雄市交響樂團	Concert Hall	
			The Grand Organ Night		
			CHIEN Wen-pin × Iveta APKALNA × KSO		
3.28 Sun.	14:30		史拉特金、黃俊文與 NSO	● 音樂廳	030
			Leonard SLATKIN & Paul HUANG & NSO	Concert Hall	

4.2 Fri.	19:30		比利時吻與淚創作群 Kiss&Cry Collective	● 戲劇院	034
4.3 Sat.	14:30		《指尖上的幸福人生》 <i>Cold Blood</i>	Playhouse	
4.4 Sun.	14:30				
4.9 Fri.	20:00		衛武營小時光 柯泯薰《畫話》	● 表演廳	036
			Weiwuying Showtime misi Ke <i>Drawing Dialogue</i>	Recital Hall	
4.11 Sun.	14:30		躍演《勸世三姊妹》讀劇音樂會	● 表演廳	038
			The VMTheatre Company <i>Don't Cry, Dancing Girls</i>	Recital Hall	
5.7 Fri.	19:30				
5.8 Sat.	14:30		阮劇團《十殿》	● 戲劇院	042
5.8 Sat.	19:30		Our Theatre <i>Palaces</i>	Playhouse	
5.9 Sun.	14:30				
5.21 Fri.	20:00		衛武營小時光 王榆鈞《河岸散記》	● 表演廳	044
			Weiwuying Showtime WANG Yu-jun <i>The Memories of Riverside</i>	Recital Hall	
5.29 Sat.	14:30		13th「新人新視野」13th YOUNG STARS NEW VISION	● 繪景工廠	046
5.30 Sun.	14:30			Paint Shop	
5.29 Sat.	14:30		明華園戲劇總團 Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group	● 歌劇院	048
5.29 Sat.	19:30		《海賊之王——鄭芝龍傳奇》	Opera House	
5.30 Sun.	14:30		<i>Zheng ZhiLong, The Pirate King of Formosa</i>		
6.5 Sat.	19:30		音樂說故事劇場《湖底之鬼》	● 戲劇院	052
6.6 Sun.	14:30		Storytelling Concert <i>Deep Lake Man</i>	Playhouse	
6.18 Fri.	20:00		衛武營小時光 鄭興《傾斜的海》	● 表演廳	054
			Weiwuying Showtime Xing Zheng <i>The Tilted Sea</i>	Recital Hall	
1.6 Wed.			2021 武營來跳舞 蒂摩爾古薪舞集		
2.3 Wed.	19:00-20:30		排灣族當代身體工作坊		
3.3 Wed.			2021 Weiwuying 365+ Dance Tjimur Dance Theatre		
			Paiwan Contemporary	● 榕樹廣場西側	062
			Body Movement Workshop	Banyan Plaza	
4.7 Wed.			2021 武營來跳舞 蘇品文		
5.5 Wed.	19:00-20:30		為自己編一支舞		
6.2 Wed.			2021 Weiwuying 365+ Dance SU Pin-wen		
			Choreographing for Yourself		
1.17 Sun.					
2.21 Sun.					
3.12 Fri.	14:30		衛武營 2021 年管風琴導覽	● 音樂廳	064
4.2 Fri.			Pipe Organ Tour	Concert Hall	
5.7 Fri.					
6.28 Mon.					
3.13 Sat.	10:00-12:30		WOW 臺灣 共想工作坊	● 演講廳	066
3.13 Sat.	14:00-16:30		WOW TAIWAN Think In Workshop	Lecture Hall	
3.14 Sun.	10:00-12:30				
7.3 Sat.-			2021 衛武營技術人才培育工作坊	● 戲劇院	068
8.1 Sun.			2021 Weiwuying Theatre Technician Workshop	Playhouse	
				● 繪景工廠	
				Paint Shop	
				● 排練室	
				Rehearsal Studio	
				● 演講廳	
				Lecture Hall	



一月 [January]



08

1.1 Fri.

16:00 暖場音樂會

18:00 衛星直播

戶外劇場 Outdoor Theater

席地而坐，自由入場。Free Entry.

- 節目全長約 150 分鐘，含中場休息 20 分鐘。
- Duration is 150 minutes with 20 minutes intermission.

贊助單位 Sponsor



指揮 里卡多·慕提 | 演出樂團 維也納愛樂管絃樂團

Conductor Riccardo MUTI | Orchestra Vienna Philharmonic

暖場演出 同根生 | 笙 楊智博 | 鋼琴、鍵盤 林喬 | 擊樂 陳清欽 | 柳琴、中阮 林婉婷 | 低音提琴、大提琴 鄭皓羽

Warm-up Concert A Root | Sheng YANG Ji-po | Piano & Keyboard LIN Chiao | Percussion Joey CHEN | Liuqin & Ruan LIN Wan-ting

Double Bass & Cello CHENG Hao-yu

2021 維也納愛樂新年音樂會 全球衛星直播

Vienna Philharmonic New Year's Concert Live Broadcast

衛武營連續第 13 年舉辦維也納愛樂新年音樂會戶外直播，而每年最重要的指揮也在 2020 年 1 月 1 日音樂會落幕時公告，2021 年確認由里卡多·慕提擔任，成為第十九位執棒維也納愛樂新年音樂會的指揮。

維也納愛樂連續在維也納黃金大廳，舉辦超過 70 年的新年音樂會，雖然最早是始於奧地利的黑暗時期，如今已成為全球民眾每年最期待的音樂會。

暖場音樂會 | 同根生

宜蘭音樂人組成，由笙、中阮、柳琴、鋼琴、低音提琴及世界打擊樂組成的融合樂團，串聯中西民族器樂，穿梭於自由即興、爵士音樂語彙之間。擅以環境與空間為創作靈感，透過音樂敘事。

Weiwuying has live streamed the Vienna Philharmonic New Year's Concert for 13 consecutive years now. At the end of each concert, the orchestra announces the conductor for the following year. In 2021, Riccardo Muti will lead the orchestra in its New Year's Concert. The Vienna Philharmonic has performed the annual Vienna New Year's Concert at the Musikverein's Golden Hall for over 70 years now, and it has become the most anticipated concert of the year.

Warm-up Concert | A Root

A Root is a world fusion ensemble that brings together the Sheng, Ruan, Liuqin, Piano, Double Bass, and World Percussions since 2016. With different artistic backgrounds and life experiences, the five music artists reunite in their hometown, Yilan, as a point of departure to experiment and create a new spectrum of music. It combines jazz, indie, and urban folk into a unique expression of world music in between modern and traditional.



09



10

1.2 Sat. 14:30, 19:30

戲院 Playhouse

票價 Tickets | 800, 1500, 2000

●節目全長約 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。●中文發音，無字幕。●因演出需要，內容將有裸露，建議觀眾自行斟酌。●遲到觀眾須遵循工作人員指示入場。

●Duration is 120 minutes with 20 minutes intermission. ●Performed in Mandarin. No surtitles. ●The performance content requires that the actor will have a naked body picture. Viewer discretion is advised. ●Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry.

眼球先生的美術劇場 Mr. Eyeball

猛男地獄

Muscular Men's Hell

健身，是為了健康、體態、社交，還是以上皆是？

而地球生活中，那些我們努力追求的，究竟是真的適合自己，還是只是順應潮流？

《猛男地獄》這個作品就是因健身而產生的靈感，如地獄般的鍛練，加上多少的耐力，才能淬鍊出完美的體態，而改變之後得到的會是什麼，似乎又有千百種答案。

於是，眼球先生邀請台灣健身產業的第一品牌「健身工廠」共同跨界玩創意，更找來了台灣表演藝術界的各路菁英，創作了這個特別的演出。

我們希望透過這個作品，讓藝術與運動結合，讓台灣劇場更具文創魅力！

Why fitness training? For health, for physique, to connect with people, or all of the above?

Living on this earth, are those things we strive for really for us, or are we just drifting?

"Muscular Men's Hell" was inspired by fitness training. The perfect body is built with a hellish regimen and max endurance. What is there for us after the transformation? A thousand possibilities.

So, Mr. Eyeball invites Fitness Factory, No. 1 in the Taiwanese fitness industry, to do a creative crossover. Other elite performance artists from Taiwan are also invited to create this special performance.

We hope that this production would bring together art and athleticism and bring out the most attractive creativity of Taiwanese theater.

11

創意總監、編導、舞台暨服裝設計 眼球先生 | 共同編導 羅北安 | 舞台監督 王耀宗 | 燈光設計 歐衍毅 | 身體訓練、動作設計 邱怡文 | 舞蹈設計 王怡雯
 戲劇指導 方靜琦 | 表演指導 黃采儀 | 音樂設計 余奕甫 | 影像設計 謝清安 | 南管指導 王心心 | 演員 黃健瑋、溫貞菱、眼球先生、王怡雯、張昌繡、吳怡臻、邱俞懷、蘇德揚 | 聯合演出 健身工廠專業教練群 Arthur、Bryan、Eric、Kaison、Vito、Xavier | 協力演出 醒吾科技大學表演藝術系 | 製作人 With Hope 荷蒲品牌顧問有限公司 | 硬體支援 有夠亮有限公司 | 演出單位 眼球愛地球劇團

Creative Director, Director, Stage and Costume Design Mr. Eyeball | Co-director Teddy LO | Stage Supervisor WANG Yao-chung
 Lighting Design OU Yen-ku | Physical Training, Motion Design CHIU I-wen | Dance Design Nicole Yi-wen WANG | Theatre Director FANG Ching-chi | Performance Director HUANG Tsai-yi | Music Design YU Huan-fu | Image Design Ian Ching-an HSIEH | Nanguan Director WANG Xin-xin | Actor Huang Jian-wei, WEN Chen-ling, Mr. Eyeball, Nicole Yi-wen WANG, CHANG Chang-mien, WU Yi-chen, CHIU Yu-huai, Garth SU | Joint Performance Athletic Trainers of Fitness Factory | Collaborative Performance Department of Performing Arts, HSING WU UNIVERSITY | Producer With Hope Ltd. | Hardware Support So Bright Lighting & Audio Co.,Ltd. | Company The Eyeball Loves the Earth

陳若玗 Jo-Yu CHEN

野蠻的美麗 紐約爵士鋼琴音樂會

Savage Beauty Jazz Piano Concert

首位獲選大中華區的「史坦威國際藝術家」、臺灣旅美爵士鋼琴家陳若玗，將在 2021 年 1 月來臺，首次在衛武營與樂迷面對面，進行一場柔軟與充滿正面力量的紐約爵士鋼琴三重奏音樂會。整場音樂會有深度演奏也有琅琅上口的旋律，有輕搖滾也有高完整度的作品，更重要的是：當天現場還有更多她的內心世界和冒險故事要告訴你，等著喜愛音樂的你一起來感受衛武營小時光的紐約爵士夜晚！陳若玗不僅是臺灣有史以來唯一一位榮登史坦威名人堂的爵士鋼琴家，也是大華人地區第一位簽約國際唱片公司索尼音樂的爵士鋼琴家。除了曾登上美國重量級爵士樂雜誌《DownBeat》、《Jazziz》、《All about Jazz》外，還當上日本最具權威爵士雜誌《Jazz Japan》的每月之星，並獲歷史悠久的爵士音樂雜誌《ジャズ批評》深度專訪。

Jo-Yu CHEN is the first Taiwanese jazz artist to be signed to a major record label, and has also joined the distinguished international roster of Steinway Artists. She has been featured in jazz magazines internationally. She received rave reviews in *Downbeat*, *Jazziz*, *All About Jazz* in the US and also appeared in Japanese magazines, such as *Jazz Japan* as Star of the Month, and *Jazz Critique* with a 3-pages in-depth interview. In January 2021, will be her first time in Weiwuying to face the fans and perform a soft and full-faced New York Jazz Piano Trio. On the selection of the song, the whole concert has deep and melody, and the light rock is quite complete. Please come together to experience the New York Jazz Night in Weiwuying.

擦掉原始純真的騷動
自由穿梭古典與爵士
框架就是用來打破的

鋼琴 陳若玗 | 鼓 潘·查克 | 貝斯 謝宗翰

Piano CHEN Jo-Yu | Drum Chuck PAYNE | Bass Han Hsieh

1.15 Fri. 20:00

📍 表演廳 Recital Hall

票價 Tickets | 300, 500

[February]

二月





2.19 Fri. 20:00

📍表演廳 Recital Hall

票價 Tickets | 300, 500

淺堤 Shallow Levée 什麼事都沒發生 Nothing Happens

「今天什麼事都沒發生。」

「今天沒有。」

「今天也沒有。」

——繪本《巨人的時間》

不確定衛武營是否能發出這麼大的音量——沒關係，今天不一樣。

滴了一滴口水的枕頭你沒有看見、手指能經過的黑鍵你沒有發現，新的一年，我們不去注意限時動態的觀看者有誰，我們是自己時間裡的巨人。

“Nothing happens today.

Not today.

Not today as well.”

—O Tempo do Gigante

Not sure if it is OK for such loudness in Weiwuying. But it is OK, today is not the same.

A drop of saliva on the pillow you didn't see and a finger fiddling the black key on the piano you didn't see. In the whole New Year, we shall not keep an eye on instagram story viewers that we are the giant in our own time.

主唱暨吉他手 依玲 | 吉他手 紅茶 | 貝斯手 方博 | 鼓手 堂軒

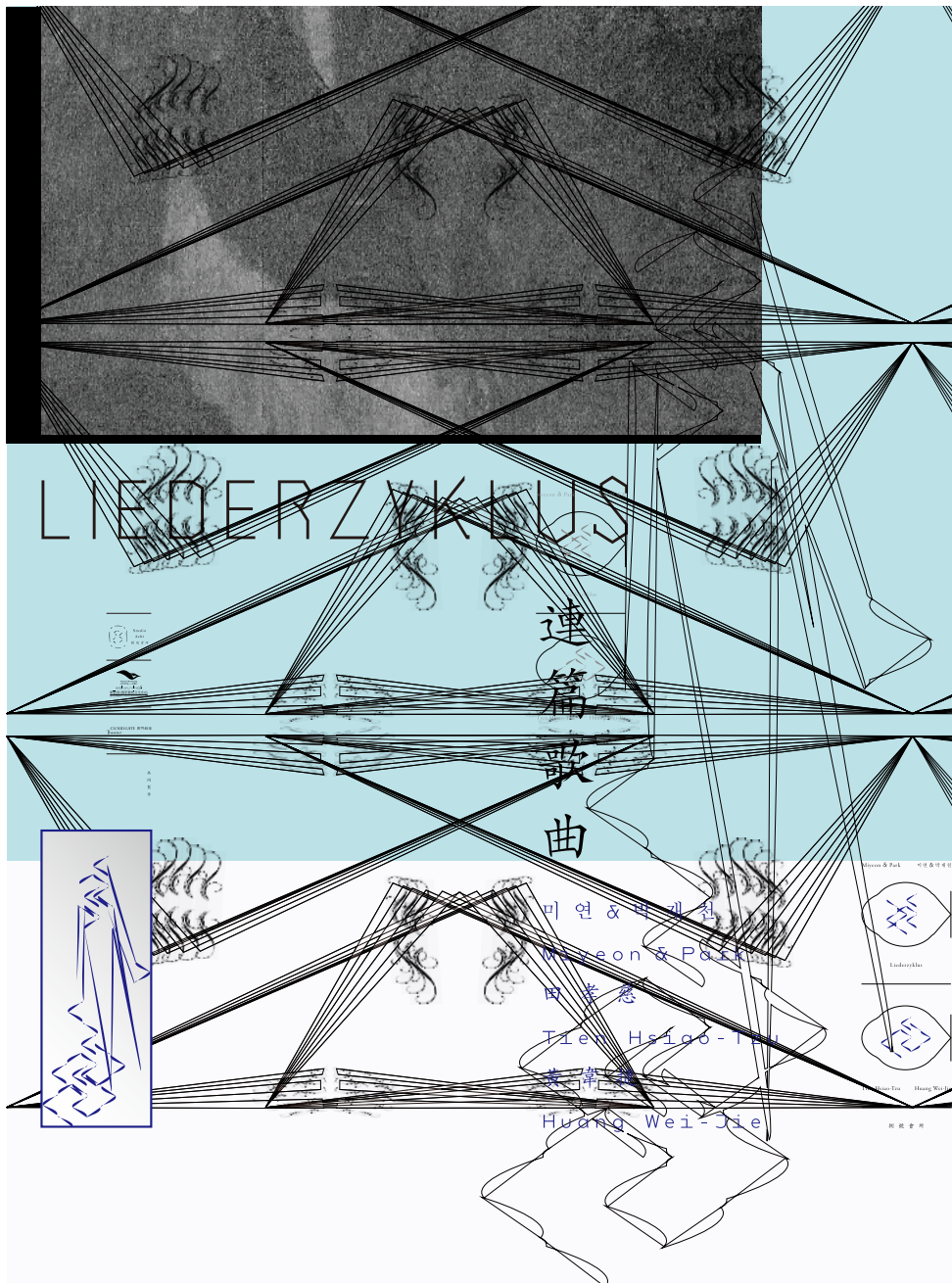
Vocal & Guitarist TSAI Yi-ling | Guitarist CHOU Chih-hong | Bassist FANG Bo-sheng | Drummer Sam Huang

讓
童
話
時
光
無
限
停
留
世
界
的
輪
廓
緩
緩
像
奶
油
般
融
化
流
動
在
你
沒
有
察
覺
的
時
候



三月

[March]



即興音樂×當代舞蹈
臺韓聯手打造樂舞四重奏

世界
首演

미연 & 박재천 Miyeon & Park x
田孝慈 TIEN Hsiao-tzu x
黃韋捷 HUANG Wei-jie
連篇歌曲
Liederzyklus

取自古典音樂曲式，《連篇歌曲》為多首藝術歌曲組成一個故事或主題的套曲。四位藝術家自文字疆界昇華，以樂器和身體開啟對話，在流動的景象裡，舞蹈的瞬間與永恆，書寫生活的詩意。當音樂的理性碰上舞蹈的感性，在《連篇歌曲》中妙語如珠，在自由與律動之間的哲思。由韓國國寶級鋼琴家美妍組成的樂隊與臺灣獨立舞蹈家田孝慈與黃韋捷，長期以創作挖掘自我、回應社會，用舞蹈勾勒出新世代表演者的獨特樣態。兩位舞者解構來自韓國的傳統節奏，樂手以即興創作回應。在這場以生命為題的連篇歌曲中，聆聽彼此的呼吸流轉，在自由的創作時空裡，用肢體與音符開啟一場發人深省的對談。

The rationality of music collides with the sensibility of dance in *Liederzyklus*. Four artists sparkle with wit as they investigate the philosophical thinking underlying answers and non-answers. The four artists include a duo formed by master percussionist/ national treasure PARK Je chun and pianist Miyeon, who are known for their fusion of traditional percussion music and contemporary dance in Taiwanese dancers TIEN Hsiao-tzu and HUANG Wei-jie, who have long used creative exploration to understand themselves and respond to society, and to interpret the unique nature of the performer. In this song series about life, each listens to the other's flow of breath and uses their body and the music to initiate a thought-provoking conversation in a free and creative space.

節目異動
Program changed

節目異動詳情，請至衛武營官網最新消息查看。
For further details regarding the changes of the program, please visit Weiwuying's official website.

本作品由捌號會所製作，首爾國際舞蹈節、雲門劇場與衛武營國家藝術文化中心三方共製，並獲國家文化藝術基金會跨域合創專案贊助。
This work is produced by Studio Acht, and co-produced by SIDance, Cloud Gate Theater and National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), also sponsored by The National Culture and Arts Foundation (NCAF).

3.6 Sat. 14:30 3.7 Sun. 14:30

戲院 Playhouse

票價 Tickets | 300, 600, 900

演後分享 | 舞台上
Post-show talk | on stage
3.6 Sat., 3.7 Sun.

創作暨演出 美妍 & 朴在千 (미연 & 박재천) (韓國)、田孝慈 (臺灣)、黃韋捷 (臺灣) | 作品概念暨製作人 林芳宜 | 舞蹈顧問 陳品秀
燈光設計 吳文安 | 製作經理 黃瓏婕 | 國際聯繫 賴建甫

Artists Miyeon & Park(KR) · TIEN Hsiao-tzu (TW) · HUANG Wei-jie (TW) | Artistic Concept & Producer LIN Fang-yi | Dance Advisor CHEN Pin-hsiu | Lighting Designer GOH Boon-ann | Production Manager HUANG Pei-jie | International Affairs LAI Chien-fu

雙鋼琴——盧卡斯及亞瑟·尤森

Piano Duo-Lucas & Arthur JUSSEN

和一般人的想像不同，雙鋼琴與四手聯彈作品其實數量極多：在沒有錄音的年代，想聽音樂，若不是等人演奏，就得自己開工。鋼琴重奏不只提供音樂，更提供娛樂。在交響樂演奏並不普及的日子，演奏鋼琴改編版本，即成為瞭解大型作品的便捷方式。如何讓四手各自獨立對話，又能表現一致樂思？如何在規矩中享有自由，發揮想像又有專注意志？年紀雖輕，來自荷蘭的尤森兄弟卻已享譽世界。憑藉精湛技巧與過人默契，他們指下的層次細膩一如管弦，卻有樂團無法企及的親密抒情，2019年初訪衛武營即造成轟動。2021年二度來訪，曲目古典、浪漫、印象派皆有，包括舒伯特人生最後作品之一的幻想曲，以及拉赫曼尼諾夫滿滿酷炫火花的第二號雙鋼琴組曲，快來感受尤森兄弟的青春熱情與重奏魅力吧！（文／焦元溥）

曲目

莫札特 | D 大調四手聯彈鋼琴奏鳴曲，KV 381 (123a)

孟德爾頌 | 給鋼琴的四手聯彈 A 大調

《行板與華麗的快板》，作品 92

舒伯特 | f 小調四手聯彈幻想曲，D 940，作品 103

德布希 | 《六首古代墓誌銘》

拉赫曼尼諾夫 | 第二號雙鋼琴組曲，作品 17

The number of the pieces of piano duo and piano four-hands is way more than one can imagine. In the era when the technology of sound recording was yet to be invented, music had to be performed live. As a result, piano duet provided not only live music but also entertainment. The JUSSEN Brothers from the Netherlands have received international renown at a young age. Their exceptional techniques and in-sync teamwork allow them to give performances that contain the intricate layers of an orchestra, but meanwhile, deliver the intimacy an orchestra lacks. Their debut at Weiwuying in 2019 was sensational. Their second visit in 2021 will cover the pieces from Classicism, Romanticism, to Impressionism, including one of SCHUBERT's last works, Fantasia in F minor, and RACHMANINOFF's stunning Suite No. 2 for Two Pianos. (By Yuan-Pu CHIAO)

Program

W. A. MOZART | Sonata for Piano Four-Hands in D Major, KV 381 (123a)

F. MENDELSSOHN | Andante and Allegro Brillante in A Major for Piano Four-Hands, Op. 92

F. SCHUBERT | Fantasia in f minor for Piano Four-Hands, D 940, Op. 103

C. DEBUSSY | Six *épigraphes antiques*

S. RACHMANINOFF | Suite No. 2 for Two Pianos, Op. 17

雙鋼琴 盧卡斯和亞瑟·尤森

Piano Duo Lucas & Arthur JUSSEN

3.13 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets | 300, 600, 900, 1200, 1600, 1800, 2000

演前導聆 | 音樂廳三樓大廳

Pre-talk | Concert Hall 3rd floor
3.13 Sat. 18:50-19:10

●節目全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。●建議 7 歲以上觀眾觀賞，7 歲以下孩童需家長陪同。●遲到觀眾須遵循工作人員指示入場。

●Duration is 110 minutes with 20 minutes intermission. ●Suitable for age 7+. Children under age 7 need to be accompanied by an adult.

●Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry.

春天·MIT·茶花女

3.18 Thu. 19:30 **3.19 Fri. 19:30**
3.20 Sat. 14:30 **3.21 Sun. 14:30**

📍 歌劇院 Opera House

票價 Tickets | 300, 600, 900, 1200, 1600, 2000, 2500, 2800

指揮 簡文彬 | 導演 楊士平 | 舞台設計 李柏霖 | 服裝設計 林秉豪 | 燈光設計 郭建豪 | 動作指導 張雅婷 | 妝髮設計 黃慧貞 | 樂團 高雄市交響樂團
 合唱指導 翁佳芬 | 合唱團 高雄室內合唱團 | 薇奧莉塔 黃莉錦、耿立 | 阿佛列多 林健吉、崔勝燕 | 傑爾蒙特 吳翰衛、巫白玉璽
 美蘿拉 翁若珮 | 阿妮娜 賴珏好 | 加斯東 張殷齊 | 男爵 李增銘 | 侯爵 謝銘謀 | 醫生 李連人 | 朱賽佩 張殷齊

Conductor CHIEN Wen-pin | Director YANG Shi-ping | Stage Designer LI Po-lin | Costume Designer LIN Bing-hao | Lighting Designer KUO Chien-hao | Choreographer CHANG Yang-ting | Hair and Make-up Designer HUANG Hui-jen | Orchestra Kaohsiung Symphony Orchestra | Chorus Coach WENG Chia-fen | Chorus Kaohsiung Chamber Choir | Violetta HUANG Li-ching, Keng Li | Alfredo Claude LIN, CHOI Seung-jin | Germont Martin NG, Wu Bai-Yu-hsi | Flora WENG Jo-pei | Annina LAI Chueh-yu | Gastone CHANG Yin-chi | Barone Rios Li | Marchese HSIEH Ming-mou | Dottore LI Dai-ren | Giuseppe CHANG Yin-chi

🎤 演前導聆 | 歌劇院二樓大廳
 Pre-talk | Opera House 2nd floor
 3.18 Thu. 18:50-19:10
 3.19 Fri. 18:50-19:10
 3.20 Sat. 13:50-14:10
 3.21 Sun. 13:50-14:10

合作夥伴 Partner
 高雄春天藝術節 Kaohsiung Spring Arts Festival

威爾第歌劇 VERDI

茶花女

La Traviata

威爾第的眾多歌劇總是參雜著國恨家仇的糾結，然而他最受世人鍾愛的作品，竟是單純訴諸男女情愛的《茶花女》。一位酒國歡場社交花，洗盡鉛華只為換取不可得的真愛，最後卻因肺癆而香消玉殞，威爾第賦予她真摯動人的旋律，就連原作者小仲馬看過亦道：「或許五十年後，沒有人記得我的小說，但威爾第卻讓她變成不朽。」

衛武營的歌劇製作，近幾年都引起熱烈迴響，包括 2020 年震撼回歸的《杜蘭朵》，在疫情期間更獲得全球矚目，證明台灣也有能力製作超越國際水準的歌劇演出。2016 年衛武營與高雄春天藝術節聯手共製歌劇《茶花女》大獲好評。2021 年的春天，衛武營即將再次推出復刻版《茶花女》，導演楊士平以當代戲劇製作手法，華麗且精緻地打造貼近當下卻又不全然寫實的愛情本事。由藝術總監簡文彬率領台灣最頂尖的聲樂家陣容，以及高雄在地樂團和合唱團共同演出，不僅繼續打響 MIW (Made in Weiwuying) 的金字招牌，更成為 MIT (Made In Taiwan) 的榮耀。

從及時行樂的〈飲酒歌〉，到生離死別的〈遠離巴黎〉，衛武營製作的《茶花女》淬鍊出愛情的純真原型，細膩描繪這位曾經墮落但情操偉大的奇女子，邀請您來高雄衛武營，傾心觀看女人愛情與生命之謳歌。(文／林伯杰)

Giuseppe VERDI's operas are generally full of Italian nationalism, yet his most beloved work—*La Traviata*—is a simple tale of love that depicts a courtesan who abandons her lavish lifestyle for true love only for it all to slip away as she perishes from tuberculosis. The melody VERDI composed for the character is so sincere and moving that it touched even Alexandre DUMAS fils, the author of the novel on which the opera was based. After seeing the opera, DUMAS fils said: "Nobody would have remembered my *Lady of the Camellias* in 50 years but for VERDI, who made it immortal."

Weiwuying's opera productions in recent years have all been performed to great acclaim. For example, the Weiwuying production of *Turandot* made a return to the stage during the pandemic and received global attention, as it proved that Taiwan is capable of mounting a world-class production of an iconic opera. *La Traviata*, co-produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) and Kaohsiung Spring Arts Festival, won great acclaim in 2016 with its premiere. In spring 2021, the production will return on Weiwuying's stage. Director YANG Shih-Ping will be using contemporary staging to create this magnificent and exquisite portrayal of a love story that feels at once magical and true to life, while Art Director CHIEN Wen-Pin will lead a performance given by a cast of top Taiwanese vocalists accompanied by a local Kaohsiung-based orchestra and chorus. With such a talented cast and crew, this production will no doubt boost the reputation of Weiwuying and opera productions in Taiwan.

From the delightful *Libiamo ne' lieti calici*—an ode to seizing the day—to the sad *Parigi, o cara, noi lasceremo* that prefaces the lovers' separation by death, Weiwuying's production of *La Traviata* extracts love in its purest form in this depiction of the virtuous act of a fallen woman. Weiwuying welcomes you to join us in Kaohsiung and witness this opera that celebrates feminine love and life itself. (Written by Pokey LIN)



對夜晚的聆聽者敞開擁抱
對所有深藏在大人心中
的小孩歌唱

岑寧兒 Yoyo SHAM

Bedtime Story Acoustic Live

岑寧兒的最新音樂作品《Bedtime Story》，為音樂散文體形式的迷你專輯。邊唱著歌、說著故事，就像小時候，媽媽曾為她在睡前唱搖籃曲、說故事。

長夜漫漫，我們仍想靠近夢，安心地依偎在溫暖的懷抱裡。岑寧兒用《Bedtime Story》Acoustic Live 對夜晚的聆聽者敞開擁抱，對著所有深藏在大人心中的小孩歌唱。

那些有趣的、放鬆的、突如其來，在聽眾心中留下了什麼的時光，也許最美好的安排，像每一回現場演出，像生命本身，永遠無法預設準確的走向，但只要繼續期待、繼續冒險，進而得到撫慰，故事的下一個篇章，一定會到來。

Bedtime Story, the new musical prose mini album from Yoyo SHAM. She sings and tells stories just like the bedtime lullabies and stories from her mom when she was a little girl.

The night is long and we are still longing for dreams and for the warm cuddling with minds at ease. In *Bedtime Story Acoustic Live*, Yoyo SHAM opens up for the night listeners to embrace the inner child with her singing.

Maybe all shall possibly be the best arrangements for those fun, relax, unexpected moments left within the hearts of the audience. Like each live gig and life itself, one could not always harness the precise progress. Yet, as long as we keep expecting, keep adventuring and be given solace along the way, the next chapter of the story will sure be coming.

3.19 Fri. 20:00

📍 表演廳 Recital Hall

票價 Tickets | 300, 500

歌手 岑寧兒

Singer Yoyo SHAM

她被比作一朵凍水牡丹
染上桃花的色澤
卻引來黑影
如今的舞臺燈光一亮
照出她轉身的為師模樣
開枝散葉



3.20 Sat. 14:30 3.21 Sun. 14:30

📍 戲院 Playhouse

票價 Tickets | 300, 500, 800, 1000, 1500

● 節目全長約 80 分鐘，無中場休息。● 建議 7 歲以上觀眾觀賞。● 遲到觀眾須遵循工作人員指示入場。
● 臺語發音，中文字幕

● Duration is 80 minutes without intermission. ● Suitable for age 7+. ● Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry. ● Performed in Taiwanese with Mandarin surtitles.

🎧 演前導聆 | 戲院二樓大廳

Pre-talk | Playhouse 2nd Floor

3.20 Sat. 13:50-14:10

3.21 Sun. 13:50-14:10

臺灣國樂團 National Chinese Orchestra Taiwan

凍水牡丹 II —— 灼灼其華

歌仔戲人間國寶廖瓊枝與臺灣國樂團

LIAO Chiung-Chih the Living Human Treasure and NCO

臺灣
首演

從雙十年華到八十高齡，她終於準備好在舞台上對人袒露這個影響她至深的事。她的一生起伏流轉，與她的歌仔戲從業生涯交融分化不清，這次敢於公開曝露的自我心聲，何嘗不是積累一甲子的勇氣。

她是四名子女的母親，曾自陳「我不是個好母親，但是個負責任的母親」，不是每個母親都是在自己準備好了才當上母親，對她來說或許這更像是身為女人的原罪，那個暗夜陰影至今她從未曾成功逃離過。

但是自黑暗中流瀉出的隱微鑼鼓聲，是歌仔戲漸漸成了引領她的光，以她嬌小的身軀，堅定地迎向那一度灼傷她的光芒。她將人生奉獻給了歌仔戲，也成了後輩晚生眼中輕聲細語、諄諄教誨的廖老師。

最初是歌仔戲教會了她人生的酸甜苦辣，她也從人生的傷痛裡淬鍊出屬於她的歌仔戲表演藝術，她是廖瓊枝，臺灣第一苦旦，歌仔戲人間國寶。

Beginning her career in her twenties and now in her eighties, LIAO is finally ready to reveal an influential part of her life onstage. As the ups and downs of her life cannot be separated from her career as a Taiwanese opera singer it has taken her over sixty years to work up the courage to bare her soul to the public.

As a mother of four, LIAO once stated that she may not necessarily be a good mother but she is a responsible one. Not every woman entered motherhood fully prepared. To LIAO, this may be her original sin as a woman, the shadows of that night that even today she could never escape from.

The faint sound of gongs and drums seeped out of the darkness coalescing into a vision of Taiwanese opera which became the light that would guide her. With her small frame, she resolutely faced down the experiences that burnt her and devoted her life to the art of Taiwanese opera. She would go on to become a teacher who, in the eyes of her juniors and pupils, patiently guided them with soft words of encouragement.

It was Taiwanese opera that introduced her to the many flavors of life and it was from her sorrow in life that she developed a form of the performing art unique to her. She is LIAO Chiung-Chih, a living cultural treasure and the greatest Taiwanese opera Kudan

監製 陳濟民 | 製作 劉麗貞 | 音樂總監 & 指揮 江靖波 | 戲劇藝術指導 林鶴宜 | 導演 戴君芳 | 編劇 施如芳、魏于嘉 | 音樂設計 董昭民 | 編腔 柯銘峰
主演 廖瓊枝 | 演出 臺灣國樂團、財團法人廖瓊枝歌仔戲文教基金會 | 共同演出 張孟逸、王台玲、大甜

Executive Producer CHEN Chi-ming | Producer LIU Li-chen | Music Director & Conductor Paul Ching Po CHIANG | Art Direction LIN Ho-yi
Director DAI Jun-fang | Screenwriter SHI Ru-fang, WEI Yu-jia | Musical Design DONG Zhao-min | Taiwanese Opera Lyricist KE Ming-feng
Starring LIAO Chiung-chih | Performer National Chinese Orchestra Taiwan, Liao Chiung-chih Taiwanese Opera Foundation For Culture and Education | Actor CHANG Meng-i, WANG Tai-Ling, Datian



鍵盤豐沛的熱情暴風席卷
令感官永遠渴望更多的狂歡盛宴

©Juris Zigelis

3.27 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets | 300, 600, 900, 1200, 1600, 1800, 2000, 2400

●節目全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。●建議 7 歲以上觀眾觀賞。
●Duration is 110 minutes with 20 minutes intermission. ●Age guidance 7+.

演前導聆 | 音樂廳三樓大廳
Pre-talk | Concert Hall 3rd floor
3.27 Sat. 18:50-19:10

簡文彬 CHIEN Wen-pin x 伊維塔·艾普卡娜 Iveta APKALNA x 高雄市交響樂團 Kaohsiung Symphony Orchestra

萬變管風琴

The Grand Organ Night

台風熱情與冷冽兼具的「管風琴女王」艾普卡娜，名列國際最火紅的演奏名家，也以其號召力為現代觀眾復興傳統經典，讓更多人認識管風琴的美好。音樂會以巴西作曲大師魏拉-羅伯斯洋溢「巴赫靈感」的弦樂名作開場，和下半場的法國學派偉大傳承呼應，並帶來巴赫所有鍵盤協奏曲中最著名的第一號 d 小調，大家對其大鍵琴或鋼琴演奏版都不陌生，艾普卡娜以管風琴詮釋必然帶來更豐富的色彩與動態，著實令人期待！名為交響曲，實為協奏曲，身為管風琴巨匠的吉爾曼，果然也為其樂器譜出非凡聲響組合。同樣是管風琴聖手，法朗克更是偉大作曲家，影響力更為深遠。聆賞其深富宗教玄思的《贖罪》，宛如一趟心靈淨化之旅，總能令人低迴不已。音樂會在簡文彬指揮下絕對熱力四射，愛樂者切勿錯過！（文／焦元溥）

曲目

魏拉-羅伯斯 | 第九號《巴赫風巴西舞曲》，
作品 449

巴赫 | d 小調鍵盤協奏曲，作品 1052

吉爾曼 | 給管風琴及樂團的 d 小調第一號交
響曲，作品 42

法朗克 | 《贖罪》音樂會作品，作品 52

Iveta APKALNA—the queen of the pipe organ—is a world-famous organist known for her passionate yet meticulous performance. APKALNA, by using her individual popularity and draw, revives classical music pieces for modern audiences, helping more people appreciate the beauty of the pipe organ. The concert will open with Brazilian composer Heitor VILLA-LOBOS' famous string piece in the style of BACH. In addition, music fans should be no strangers to BACH's most famous keyboard concerto, Concerto No. 1 in d minor, be it the harpsichord or piano version. We greatly look forward to hearing APKALNA's pipe organ arrangement of this piece, which shall no doubt bring a new depth and vibrancy to this classical piece. Known for his symphonies which are in fact concertos in form, master organist Alexandre GUILMANT composed many extraordinary pieces for the pipe organ; César FRANCK was another skilled musician and composer for the pipe organ who had a great influence on the development of classical music. FRANCK's oratorio *Rédemption* is filled with profound religious undertones that take the listener on a soul-cleansing journey, the experience of which lingers on even after the final note. This concert will be conducted by CHIEN Wen-pin and is guaranteed to be a phenomenal performance that music fans will not want to miss. (Written by CHIAO Yuan-pu)

Program

H. VILLA-LOBOS | *Bachianas Brasileiras* No. 9, A. 449

J. S. BACH | Keyboard Concerto in d minor, BWV 1052

A. GUILMANT | Symphony No. 1 for Organ and Orchestra in d minor, Op. 42

C. FRANCK | *Rédemption* - Morceau Symphonique, FWV 52

指揮 簡文彬 | 管風琴 伊維塔·艾普卡娜 | 高雄市交響樂團

Conductor CHIEN Wen-pin | Organ Iveta APKALNA
Kaohsiung Symphony Orchestra



在波濤起伏的故事旅程中
體驗悲喜流轉、忘我悸動

史拉特金、黃俊文與 NSO

Leonard Slatkin & Paul Huang & NSO

3.28 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets | 300, 600, 900, 1200, 1500, 2000

演前導聆 | 音樂廳三樓大廳
Pre-talk | Concert Hall 3rd Floor
3.28 Sun. 13:50-14:10



法國作曲家白遼士的作品，向來「語不驚人死不休」，他的音樂風格、樂器編制、音響效果，總是引起話題。他最大眾化的管絃樂曲《羅馬狂歡節》序曲，把他在羅馬的所見所聞，以生動的筆法、絢爛的音響，帶著我們的想像力，身歷其境。相較之下，德國作曲家布拉姆斯的音樂風格，往往帶著「曖曖內含光」的內斂。他晚年創作的第四號交響曲，彷彿就像個人心情筆記，人生的歷練和感懷心境，藉著四段樂章娓娓道來。英國作曲家華爾頓，應「俄國小提琴之神」海飛茲的委託，於1939年創作的小提琴協奏曲，在二十世紀初現代音樂語法之下，依然帶著濃郁的浪漫氛圍，運用蘇格蘭和義大利民謠風穿針引線，耐人尋味。所謂「典型在夙昔」，三位作曲大師的經典風範，由美國指揮大師史拉特金、駐團音樂家小提琴家黃俊文，帶您心領神會！

曲目

白遼士 | 《羅馬狂歡節》序曲

華爾頓 | 小提琴協奏曲

布拉姆斯 | e 小調第四號交響曲，作品 98

French composer Berlioz is outspoken in his musical expression. The styles, orchestration, and sound effects of his compositions always invoke discussion. Roman Carnival Overture, the most beloved orchestral work of Berlioz, vividly recounts his escapades in Rome, leading us on a virtual journey with gorgeous music.

In comparison to Berlioz, German composer Brahms is introverted and it shows in his music. His Symphony No.4 written in his later years plays like a journal of intense personal emotion. His life experiences and reminiscences are revealed one by one in four movements.

As a commission for Russian violinist Heifetz, God's own fiddler as he is known, British composer Walton composed his Violin Concerto in 1939. It's a work built on modern musical idioms yet imbued with rich Romantic aura. Appealing melodies influenced by the Scottish and Italian folk songs are peppered throughout the whole work.

Accompanied by the NSO, the American maestro Leonard Slatkin and young aspiring violinist Paul Huang will bring us these three masterpieces, precious heritages of classical music.

Program

H. L. BERLIOZ | *Roman Carnival Overture*

W. T. WALTON | *Violin Concerto*

J. BRAHMS | *Symphony No. 4 in E Minor, Op.98*

指揮 雷歐納·史拉特金 | 小提琴 黃俊文 | 國家交響樂團

Conductor Leonard SLATKIN | Violin Paul HUANG | National Symphony Orchestra



四月 [April]



© Julien Lambert

手指穿梭回憶的詩意之旅

36

4.2 Fri. 19:30 4.3 Sat. 14:30 4.4 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse

票價 Tickets | 300, 600, 900, 1200, 1600

●節目全長約 75 分鐘，無中場休息。●建議 12 歲以上觀眾觀賞，12 歲以下孩童需家長陪同。●遲到觀眾須遵循工作人員指示入場。

●Duration is 75 minutes without intermission. ●Suitable for age 12+. Children under age 12 need to be accompanied by an adult. ●Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry.

演前導聆 | 戲劇院二樓大廳
Pre-talk | Playhouse 2nd Floor

4.2 Fri. 18:50

4.3 Sat. 13:50

4.4 Sun. 13:50

合作夥伴 Partner
高雄春天藝術節 Kaohsiung Spring Arts Festival

比利時吻與淚創作群 Kiss&Cry Collective 指尖上的幸福人生 *Cold Blood*

臺灣
首演

比利時編舞家蜜雪兒·安·德梅及電影導演賈柯·凡·多梅爾 2011 年作品《吻與淚》結合電影、舞蹈、劇場等元素，甫推出即造成轟動，至今已巡迴 30 多個國家、演出超過 300 場。在前作大獲成功後，這次吻與淚創作群再度攜手合作，向觀眾獻上作品《指尖上的幸福人生》。

燈光、開麥拉、Action！手指在可愛的迷你場景下躍動著，空中盤旋的攝影機隨音樂進場，一道聲音念出了開場白，電影導演賈柯·凡·多梅爾和編舞家蜜雪兒·安·德梅便直接在觀眾的眼前拍起了一部充滿懷舊氛圍的電影：一趟飛行、一座霧中森林、七場致命意外……《指尖上的幸福人生》講述一系列相異的人生際遇，並在其中增添意想不到的幽默感。鏡頭在夢境和現實間切換，透過萬花筒的視角看待生命，而手在舞台上的微型世界舞動，帶領觀眾穿越生死及如煙往事。

Following on from the resounding success of *Kiss&Cry*, which was staged more than 300 times in some 30 countries to a total of over 180,000 people, choreographer Michèle Anne DE MEY, film-maker Jaco VAN DORMAEL and their brilliant creative team bring us *Cold Blood*.

Lights, camera, Action! Fingers cavort in a delightful miniature setting, the cameras hover in time to the music, a voice narrates. Film-maker Jaco VAN DORMAEL and choreographer Michèle Anne DE MEY are filming right in front of your eyes. A plane journey, a forest in the fog, seven unexpected deaths...*Cold Blood* unveils a series of different lives in a hypnotic story laced with offbeat humor. The show explores the miniscule, surveys little worlds where life is viewed through a kaleidoscope. With a certain lightness, life celebrates its final moments of happiness and memories file past, at times languid, at times more vibrant.

37

創作執導 蜜雪兒·安·德梅、賈柯·凡·多梅爾、吻與淚創作群

文本 湯瑪士·剛茲 | 共同創作 格雷戈里·格雷諾斯尚、湯瑪士·剛茲、朱利安·雷巴特、希爾維亞·奧利芙、尼可拉斯·奧利芙、湯瑪士·班尼、葛拉蒂絲·布魯克菲爾德、漢普森、柏瑞斯、切柯夫達、嘉布瑞拉·雅科諾、奧利莉·勒波克、布魯諾·奧利芙、史蒂芬諾·費拉 | 監製 阿斯特嘉舞蹈劇場

執行製作 Mars, Mons Arts de la Scène (比利時)、比利時那慕爾劇院 | 共同製作 比利時沙勒羅瓦編舞中心、Mons 2015 基金會、比利時皇家法蘭德斯劇院、盧森堡大劇院、法國蒙彼利埃演員之春藝術節、義大利杜林舞蹈節、Canadian Stage、瑞士卡魯日劇院、法國策勒劇院

支持單位 比利時法語文化區政府、比利時法語文化區國際關係總署

A show by Michèle Anne DE MEY, Jaco VAN DORMAEL and the collective Kiss&Cry.

Texts Thomas GUNZIG | A collective creation by Grégory GROSJEAN, Thomas GUNZIG, Julien LAMBERT, Sylvie OLIVÉ, Nicolas OLIVIER with the participation of Thomas BENI, Gladys BROOKFIELD-HAMPSON, Boris CEKEVDA, Gabriella IACONO, Aurélie LEPORCQ, Bruno OLIVIER, Stefano SERRA. | Executive producer Astragales asbl (BE) | Associate producer Mars, Mons Arts de la Scène (BE), Théâtre de Namur (BE)

Coproducer Charleroi Danses (BE), la Fondation Mons 2015 (BE), KVS (BE), Les Théâtres de la Ville de Luxembourg (LUX), le Printemps des comédiens (FR), Torino Danza (IT), Canadian Stage (CA), Théâtre de Carouge (CH), Théâtre des Célestins (FR) | With support of Fédération Wallonie-Bruxelles and Wallonie-Bruxelles International.



38

4.9 Fri. 20:00

📍 表演廳 Recital Hall

票價 Tickets | 300, 500

柯泯薰 misi Ke

畫話

Drawing Dialogue

你知道怎麼畫一棵樹嗎
能不能唱一首送給我的禮物
在破了洞的天空
看見彩色的夢

熟悉的聲音倒轉著
勾勒的記憶是鬱藍的 青的 紅的 黃的
灰黑的 透明的你

在空白畫布的小時光
我們描繪對未來的想像

這場演出中，在這個特別的空間裡，透過重新編曲，將精心呈現柯泯薰第三張全新創作專輯的不同聽覺樣貌。

Do you know how to draw a tree?
Could you sing me a song as a gift?
To see the colored dreams
in the broken sky

Familiar sounds reversed
The memories brought forth is the blue, green, red, yellow,
grey and transparent you

In the open blank Showtime
We depict the imagination of the future

In this live gig for this special venue, misi Ke shall present her new third album through new arrangements to elaborate musicality experiences.

39

一個人 對世界發出聲音
一個人 將舞台化為森林
用詩意與遠方
召喚你未曾抵達的夢境

歌手 柯泯薰
Singer misi Ke



台派俗女挑戰另類 LA LA LAND

哭墓、牽亡、我的雙眼都見鬼

在這生死交織的音樂劇舞台上，奏起舞曲渡亡魂

4.11 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall

票價 Tickets | 300, 500

- 節目全長約 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。
- 中文、臺語演唱，中英文字幕。
- 建議 7 歲以上觀眾觀賞。
- 本演出含導聆與演後座談。
- Duration is 120 minutes with 15 minutes intermission.
- Sung in Mandarin and Taiwanese with both Mandarin and English surtitles.
- Age guidance 7+.
- The performance with talk and post-talk.

躍演 The VMTheatre Company

《勸世三姊妹》讀劇音樂會

Don't Cry, Dancing Girls

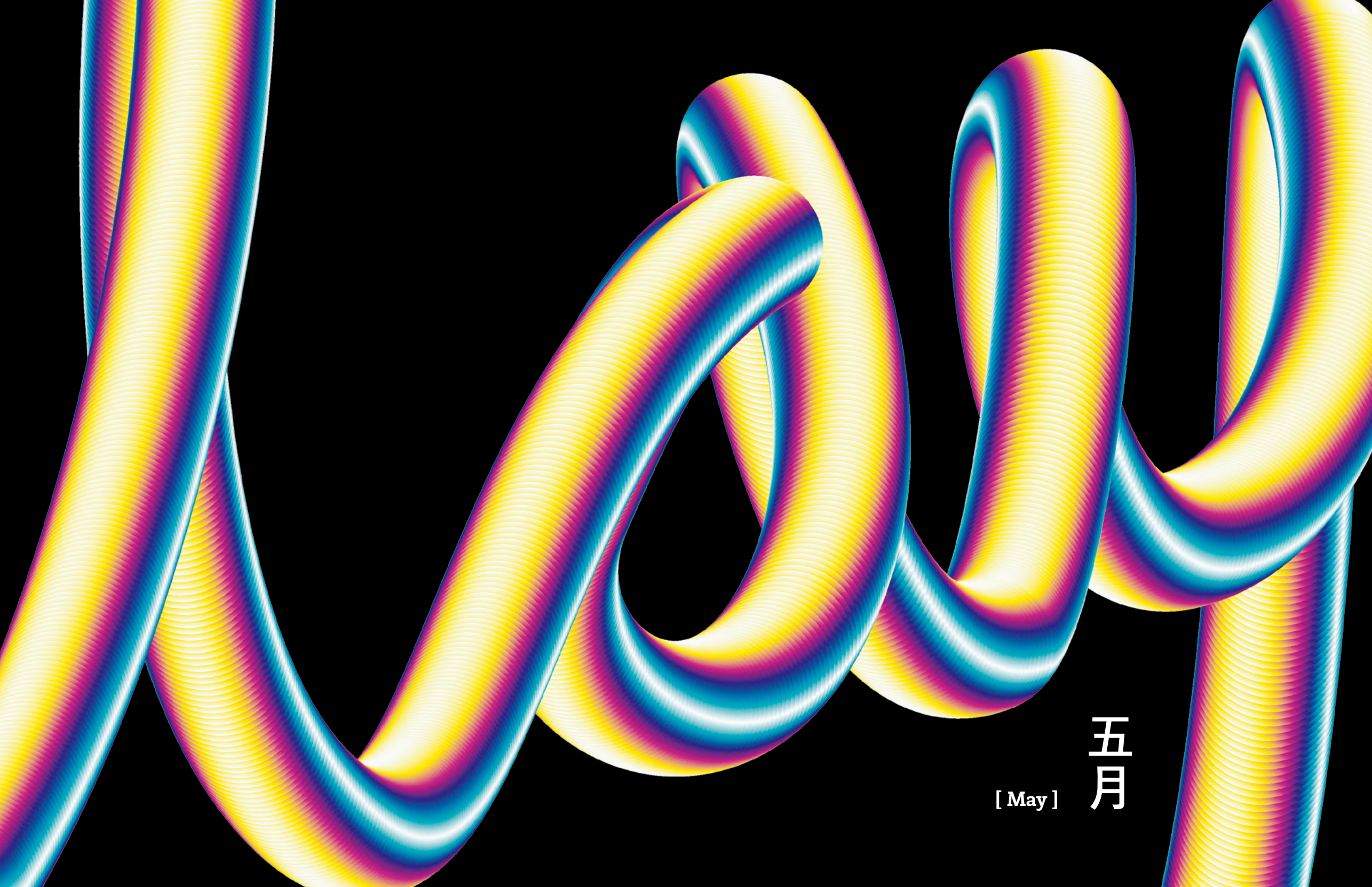
當三姊妹闊別多年，重歸故土，回到雲林虎尾村老宅，赫然發現阿伯、阿嬤、三舅公、二孀婆早早老起來放，全都沒變，只有時間悠悠走過這沒落所在。

原本只是搶拿證件辦拋棄繼承的三人，陰錯陽差捲入彌留二叔公的遺囑——得宋家人跳牽亡歌陣者，可獨拿億萬家產。三姊妹臨危受命、披掛上陣，從頭開始養成牽亡技藝想分一杯羹。當她們在小鎮裡尋尋覓覓，意外喚起關於失聯甚久的賭鬼法師父親、首席尪姨母親的回憶，疏遠的親情終於一一浮現。

When three sisters returned after many years to their old family home in Huwei, Yunlin, they found that their uncle, aunt, third great-uncle, and second great-aunt had hardly aged a day; only the passage of time had left its mark on the derelict house. The sisters, initially falling over each other to waive their right to inheritance, in an unexpected series of events were drawn into their second great-uncle's dying wish—the Song family member that performs in the soul-guiding song troupe may receive the family's multimillion-dollar inheritance. The three sisters took on the challenge; with aim of splitting the inheritance, they started from scratch and retrained themselves in the art of the soul-guiding song. As they searched through the small town, they unexpectedly evoked memories of their long-lost father—a gambler and Taoist priest, and their mother, a professional mourner, and the estranged family ties, at long last, emerged one after another.

藝術總監暨導演 曾慧誠 | 編劇暨作詞 詹傑 | 音樂總監暨作曲編曲 康和祥 | 燈光設計 何定宗 | 音響設計 Tony Yang | 主視覺設計 好春設計·陳佩琦
題字 黃崇鏗 | 製作人 林易衡 | 劇團行政 史潔、凌韻筑、謝佳惠 | 演出 張芳瑜、張學佳、張璿丹、曾志遠、呂承祐等躍演音樂劇演員們

Artistic Director, Director TSENG Hui-cheng | Librettist ZHAN Jie | Music Director, Composer Robert Kang | Lighting Designer HO Ting-tsung | Sound Design Tony Yang | Key Visual Design Haospring Design · Peggy CHEN | Inscription HUANG Chung-Keng
Production Management LIN Yi-heng | Company Staff SHIH Chieh, LING Yun-chu, HSIEH Chia-hui | Cast CHANG Fang-yu, CHANG Ching-chia, CHANG Li-dan, TSENG Chih-yuan, LU Cheng-you, and the performers of The VMTheatre Company.



[May] 五月



不顧天堂反對
罪孽人間

《十殿：奈何橋》Palaces: Outside In

5.7 Fri. 19:30

5.8 Sat. 14:30

戲劇院 Playhouse

票價 Tickets | 300, 600, 900, 1200, 1600, 1800

●節目分為兩部，每部全長約165分鐘，含中場休息15分鐘。●遲到觀眾須遵循工作人員指示入場。●台語發音為主，午場將有中文字幕，晚場有臺英字幕輔助。

●建議13歲以上觀眾觀賞。

●The production is divide into two 165-minute plays with 15-minute intermission. ●Audience members must follow onsite personnel's instructions to enter the venue in the event of late arrivals. ●Dialogues are mostly in Taiwanese and subtitled in Mandarin and English, or Taiwanese and English pairs. ●Recommended for viewers aged 13 years and above.

《十殿：輪迴道》Palaces: Inside Out

5.8 Sat. 19:30

5.9 Sun. 14:30

合作夥伴 Partner

高雄春天藝術節 Kaohsiung Spring Arts Festival

阮劇團 Our Theatre

十殿 Palaces

每個城市都會有一座因為各種理由，終於荒蕪在精華地段的住商混合大樓。《十殿》就是以這樣一棟大樓為劇情背景，加上「台灣五大奇案」元素發展交織的十段故事。從九〇年代到近未來，《奈何橋》與《輪迴道》兩集互有關聯又可獨自成篇，演出流轉在其中生活的人們的愛恨嗔癡。

「難以置信的力量和完整性，阮劇團串連起每個時刻，創造出令人屏息的表現。」

——羅馬尼亞錫比烏國際戲劇節

「阮劇團擅長刻劃常民文化和小人物故事，充滿實驗性的表現，為英國舞台帶來嶄新的戲劇形式。」

——英國網站「年輕人劇場」

In every city, there is one mixed-use building fallen into ruin in prime location. *Palaces* is set in one such building. The plot is composed of ten storylines inspired by *The Five Great Taiwanese Legends of Mysterious Cases*. *Palaces* starts from the once glorious 1990s and spans three decades, tracking the stories and relations of the building's residents. The two installments, *Palaces: Outside In* and *Palaces: Inside Out* can be enjoyed either independently or together.

Demonstrating incredible strength and integrity, they link each moment creating a breathtaking performance. —*Sibiu International Theatre Festival*

The theatre company Our Theatre, focuses on folk culture and common people and is devoted to experimentation, and brings with it a new form of theatre to the British Stage. —*A Younger Theatre*

● 演前導聆 | 戲劇院二樓大廳

Pre-talk | Playhouse 2nd Floor

5.7 Fri. 18:50-19:10

5.8 Sat. 13:50-14:10

5.8 Sat. 18:50-19:10

5.9 Sun. 13:50-14:10

● 《十殿》讀劇 | 1192 排練室

Palaces Play Reading | 1192 Rehearsal Studio

2020.12.10 Thu. 19:30 〈樓起·樓崩〉(The Construction · The Collapse)

2020.12.11 Fri. 19:30 〈樓起·樓崩〉(The Construction · The Collapse)

2020.12.12 Sat. 11:00, 14:30 〈火床·鈴〉(The Bed of Fire · The Bell)

2020.12.12 Sat. 17:00, 19:30 〈針雨·無神〉(The Rain of Needles · Godless)

2020.12.13 Sun. 11:00, 14:30 〈回音·鬼話〉(The Echo · Ghosts talking)

2020.12.13 Sun. 17:00, 19:30 〈孽鏡·祭典〉(The Mirror of Retribution · The Rite)

戲劇顧問 何一梵 | 顧問 王友輝、林從一、林茂賢、蕭藤村 | 製作人暨導演 汪兆謙 | 編劇 吳明倫 | 舞臺設計 李柏霖 | 燈光設計 高至謙 | 影像設計 王正源
服裝設計 林玉媛 | 音樂設計 柯鈞元 | 音樂授權 角頭音樂 | 動作設計 林素蓮 | 魔術指導 林陸傑 | 舞台監督 陳昭郡 | 製作經理 Dub Lau | 演員 MC JJ、王肇陽、余品潔、李辰翔、李明哲、杜思慧、周政憲、周浚鵬、林文尹、洪健藏、張千晷、莊庭瑜、莊益增、莊雄偉、陳忻、葉登源、楊智淳、鄧壹齡、鍾品喬、顧軒(依姓氏筆畫排序) | 委託製作 國家表演藝術中心國家兩廳院、臺中國家歌劇院、衛武營國家藝術文化中心 | 演出單位 阮劇團 | 協辦單位 嘉義縣文化觀光局

Dramaturg HO I-fan | Consultant WANG Yuhui, LIN Chung-i, LIN Mao-shien, SIO Tin-tshun | Producer & Director WANG Zhao-cian

Playwright WU Ming-lun | Set Designer LI Po-lin | Lighting Designer KAO Chih-chien | Video Designer WANG Cheng-yuan

Costume Designer LIN Yu-yuan | Sound & Music Designer KO Chun-yuan | Music Licensing Taiwan Colors Music | Choreographer LIN

Su-lien | Magic Consultant LIN Lu-chieh | Stage Manager CHEN Chao-chun | Production Manager Dub Lau | Cast MC JJ, WANG Chao-yang, YU Pen-chieh, Spark Lee, LEE Ming-che, TU Shih-hue, CHOU Cheng-hsien, CHOU Chun-peng, LIN Wen-yin, HONG Chien-tsang, CHANG Chien-yu, CHUANG Ting-yu, CHUANG I-tseng, CHOONG Seong-wei, CHEN hsin, Yeh Teng-Yuan, YANG Chih-chun, Ling Tang, CHUNG Pin-chiao, KU hsuan | Commissioned by the National Theater & Concert Hall, National Taichung Theater, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwiuying) | Performed by Our Theatre | Supported by Cultural & Tourism Bureau of Chiayi County



46

5.21 Fri. 20:00

📍 表演廳 Recital Hall

票價 Tickets | 300, 500

王榆鈞 WANG Yu-jun

河岸散記

The Memories of Riverside

無論居住在哪一個城市，特別喜歡有水的地方，晨間夜裡沿著河岸漫步，在悠緩步調裡察覺與外部對話的連結，關於創作、關於鄉愁、思念，對未知的憧憬。

蒐集這些年來經過的地方，像散文詩一般，在音樂裡描繪記憶裡的光與影，還有那些莫名怦然心動的時刻，無處不在大自然給予的美。

A woman shared the memories of the riverside, about the childhood, someone she loved, unknown future, also those impressive unforgettable moments. Music as a poetry, full of sound and imagination.

47

詩歌 × 民謠 × 實驗電子

歌手 王榆鈞

Singer WANG Yu-jun

青年藝術家的奇幻旅程



李憶銖作品《摩利支天女》，國藝會提供，林筱倩攝影

48



方駿圖作品《完美演出》，國藝會提供，林筱倩攝影

5.29 Sat. 14:30 5.30 Sun. 14:30

繪景工廠 Paint Shop

票價 Tickets | 詳情請上兩廳院售票系統 More information please visit Arts Ticket website

節目全長約 120 分鐘，含中場休息。建議七歲以上觀眾觀賞。演出過程中有部分高低頻聲響，請自行斟酌購票入場。遲到觀眾須遵循工作人員指示入場。
Duration is 120 minutes with intermission. Age 7+. This program features loud, high-pitch and deep bass sounds. Please watch the performance at your own discretion. Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry.



曾敬雁作品《演員的自我修養》，國藝會提供，林筱倩攝影

13th 新人新視野

13th YOUNG STARS NEW VISION

「表演藝術新人新視野創作專案」自 2008 年啟動，累計扶植了 54 名新銳創作者，共計發表 70 個作品，提供表演藝術編創人才斬露頭角的機會。

第 13 屆推出三位年輕藝術家的奇幻創作：導演李憶銖《摩利支天女》、導演曾敬雁《演員的自我修養》及編舞方駿圖《完美演出》，不同風格、不同形式，卻皆以年輕創作力及表演能量，帶給觀眾不同凡響的驚喜之作。

Since its inception in 2008, "YOUNG STARS NEW VISION" has supported 54 promising young artists and 70 works and created opportunities for performing arts practitioners. The 13th version will introduce three young artists and their fantastical works: director LEE Yi-chu's *Mother Marici*, director TSENG Hsin-yen's *An Actor Prepares*, and choreographer FANG Jun-wei's *The Perfect Performance*. Although they create in different styles and art forms, their youthful creativity and artistic energy will certainly entrance the audience.

49

《完美演出》| 編舞 方駿圖
《摩利支天女》| 導演 李憶銖
《演員的自我修養》| 導演 曾敬雁

The Perfect Performance | Choreographer FANG Jun-wei
Mother Marici | Director LEE Yi-chu
An Actor Prepares | Director TSENG Hsin-yen

主辦單位 | 財團法人國家文化藝術基金會 | 協辦單位 衛武營國家藝術文化中心 | 共同贊助 成志投資股份有限公司、臺灣三千藝文推廣協會、柯達天閣關係企業
Presenter National Culture and Arts Foundation | Co-presenter National Kaohsiung Center for the Arts (WeiWuying)
Co-Sponsor Change Investment Company · Taiwan Sunchain Art & Culture Association · K Hotels & The Tango Group



傳統戲劇無敵小生孫翠鳳 漂浪海盜亦正亦邪
陳勝福×黃致凱 雙強聯手再創歌仔戲新視野

5.29 Sat. 14:30, 19:30 5.30 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House

票價 Tickets | 300, 600, 900, 1200, 1600, 2000

● 臺語發音、中文字幕 ● 遲到觀眾須遵循工作人員指示入場。

● Performed in Taiwanese with Mandarin Surtitles. ● Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry.

演前導聆 | 歌劇院二樓大廳

Pre-talk | Opera House 2nd Floor

5.29 Sat. 13:50-14:10

5.29 Sat. 18:50-19:10

5.30 Sun. 13:50-14:10

明華園戲劇總團

Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group

海賊之王——鄭芝龍傳奇

Zheng ZhiLong, The Pirate King of Formosa

《海賊之王——鄭芝龍傳奇》為「2020 第四屆臺灣戲曲藝術節旗艦製作」，由即將邁向百年的歌仔戲世家明華園戲劇總團，與故事工廠黃致凱、王瓊玲聯手打造，再創臺灣傳統戲劇新視野。

以大航海時代為故事背景，重返天下英雄齊聚臺灣，亞洲地區被捲入前所未見的風暴時刻。一切秩序尚未建立，海上世界沒有公法、沒有規則。臺灣這片土地從一座孤懸海外之島，變身為兵家必爭的戰略要地，各路豪傑必須在驚心動魄的人性爭伐中殺出血路。

傳統戲劇旗艦大戲由臺灣傳統戲劇無敵小生孫翠鳳領銜主演，詮釋「鄭芝龍」波瀾壯闊的人生，集結歌仔戲第一丑角陳勝在、新生代青年軍陳昭婷、陳子豪、李郁真暨明華園藝術家聯合演出，盛大再現驚滔駭浪海上戰役史詩。

Zheng ZhiLong, The Pirate King of Formosa is the flagship Taiwanese opera production of the 2020-21 season and part of the 4th Taiwan Traditional Theatre Festival. Produced by the almost century-old Ming Hwa Yuan Arts and Culture Group in association with Story Works Theatre Company's Sky HUANG and WANG Chiung-Ling, the opera is set to elevate Taiwan's theatre performances to a whole new level.

It was the era of Great Maritime Exploration. Legendary historical figures arrived in Taiwan. The entire East Asia got caught in a storm on a scale never seen before. There was no order and no rule on the sea. Maritime law would not come into existence for another century. Taiwan, a historically neglected isle off the mainland, leaped into prominence. One must survive the thrilling conquests of humanity and carve out a unique path in order to prevail here.

Zheng ZhiLong, The Pirate King of Formosa is a re-imagination of the epic maritime battles that shaped our understanding of history. Renowned stage actress SUN Tsui-Feng is set to play the titular character alongside "no. 1 male jester of Taiwanese opera" CHEN Sheng-Zai, emerging performers CHEN Chao-Ting, CHEN Tzu-Hao, and LI Yu-Chen, as well as the Ming Hwa Yuan Arts and Culture Group.

本節目為國立傳統藝術中心委託製作

Commissioned by National Center for Traditional Arts

藝術總監暨製作人 陳勝福 | 編劇暨導演 故事工廠 黃致凱 | 共同編劇 王瓊玲 | 主演 孫翠鳳、陳勝在、李郁真

Artistic Director & Producer CHEN Sheng-fu | Playwright & Director HUANG Chih-kai | Co-Playwright WANG Chiung-lin

Leading Actors SUN Tsui-feng, CHEN Sheng-tsai, LI Yu-chen

六月 [June]



世界
首演打破劇場體驗常規
音樂×人聲共同交織 奇幻動人暖心篇湖底之鬼
音樂說故事劇場Storytelling Concert
Deep Lake Man

說 你聽到了什麼？

6.5 Sat. 19:30 6.6 Sun. 14:30

戲院 Playhouse

票價 Tickets | 300, 600, 900, 1200, 1500

- 節目全長約 80 分鐘，無中場休息。●建議 7 歲以上觀眾觀賞。
- Duration is 80 minutes without intermission. ●Age guidance 7+.

演前導聆 | 戲院二樓大廳

Pre-talk | Playhouse 2nd Floor

6.5 Sat. 18:50-19:10

6.6 Sun. 13:50-14:10

合作夥伴 Partner

高雄春天藝術節 Kaohsiung Spring Arts Festival

音樂說故事劇場 Musical Storytelling Theatre

湖底之鬼

Deep Lake Man

世界
首演

「湖底之鬼」是由在臺定居 27 年的日籍音樂人櫻井弘二擔任全劇作曲與編劇創意，透過情感豐沛的旋律，在笙、二胡、琵琶、大提琴、擊樂、鍵盤、電子音樂與人聲的跨界交融下，跳脫時空框架，引領觀眾進入故事情境，讓觀眾藉由聽覺來拓展出更多自由想像的空間。

本劇靈感來自《聊齋誌異》中的〈王六郎〉，敘述漁夫老許和水鬼王六郎因酒結識而成莫逆之交。編導鄭詠珊由此發展成為一個全新故事，加入老許妻子、水仙花妖等人物，加重情感刻劃，也使劇情更為豐富。這次將首度運用「d&b Soundscape」環場音效系統於劇場演出當中，為觀眾增添更為生動有趣的聽覺經驗，並將提供每位觀眾一副眼罩，可全程或分段配戴體驗，以純粹的聽覺來觀賞整場演出，讓音樂說故事給你聽。

Deep Lake Man was composed and written by Japanese musician Koji SAKURAI, who has lived in Taiwan for the past 27 years. The piece's copious emotional melodies and the vast combination of sounds involving the sheng, erhu, pipa, cello, percussion instruments, keyboard, electronic music, and human vocals create a story that transcends time, leading the audience to immerse themselves in the story and broadening one's realm of imagination while listening.

The piece was inspired by the story of Wang Liulang published in Strange Tales from a Chinese Studio, which depicts the close friendship between an old fisherman named HSU and a water ghost called WANG Liulang. Stage director Yung-San CHENG built upon the folktale and created a whole new story, adding additional characters such as HSU's wife and a daffodil fairy, and strengthening aspects of emotional characterization in the story, resulting in a richer storyline. In this show, the surround sound system "d&b Soundscape" will be employed in theatrical performance for the first time, providing lively and interesting auditory experiences for the audience. Each audience member will be given a blindfold. The audience can decide if they wish to wear it all the time or just for several parts, to immerse in the performance with simply the auditory sense. Let music be the storyteller.

用音樂與人聲說故事
拓展聽覺更多自由想像的空間

音樂總監、作曲、編劇、音場設計 櫻井弘二 | 導演暨編劇 鄭詠珊 | 舞台設計 陳威光 | 燈光設計 黃羽菲 | 服裝設計 林秉豪 | 音響技術統籌 陳鐸夫

d&b Soundscae 執行總監 王薪儒 (唐宋音響) | 演員 王柏森、江翊睿、余子媽、羅香菱 | 樂手 楊智博、梁家寧、劉思捷、張立青、陳慧宇、孔裕慈、史孟航、鄭乃銓

Music Director, Composer, Librettist, Sound Design Koji SAKURAI | Director, Librettist CHENG Yung-san | Stage Designer CHEN Wei-kuang | Lighting Designer Faye HUANG | Costume Designer LIN Bing-hao | Audio Supervisor CHEN To-fu | d&b soundscape WANG Leo Cast Berson WANG, ERay CHIANG, YU Tzu-yen, LO Hsiang-ling, Damula Chuyoji | Musician YANG Ji-po, LIANG Chia-ning, Scott LIU, Emily CHANG, CHEN Huei-yu, KUNG Yu-tzu, SHIH Meng-hang, CHENG Nai-chuan



鄭興 Xing Zheng
傾斜的海
The Tilted Sea

6.18 Fri. 20:00
 表演廳 Recital Hall
 票價 Tickets | 300, 500

海洋城市的漂流記
 他帶來一些故事
 想在你耳邊輕聲傾訴

讓我成為你的海
 一片傾斜的海
 潛入心的海底 探索一段消逝已久的旋律
 轉換夢與詩的虛
 把透明的眼淚 變成我們的歌

這場演出，鄭興除了帶來自己的歌曲外，還將詮釋別具意義的翻唱曲目，嘗試有別於以往的演出方式，讓聽眾的思緒，繼續在他的海洋中漂流。

Let me be your sea
 A Tilted sea
 Dive deeply into the bottom of the heart; explore a long lost melody
 Convert the hollowness of dreams and poems
 Turn the lucent tears into our songs

In the concert, Xing Zheng will perform his songs as well as cover special selected titles. A special performance will be orchestrated for the audience to keep on floating in his sea.

歌手 鄭興
 Singer Xing Zheng

衛武營 新春系列

Weiwuying
Lunar New Year Festival

2021.2.14 Sun.

臺北木偶劇團
Taipei Puppet Theater

東華皮影劇團
Tung-Hua Skin Shadow Puppet Theater

高雄兩廣醒獅團
LUAN GUANG Dragon and Lion Dance
War Drum Corps

高雄皮影劇團
Hungxingge Shadow Play Troupe

天宏園掌中劇團
Tianhongyuan Puppet Troupe

武營來唱歌
Let's Sing

十鼓擊樂團
Ten-Drum Art Percussion Group

武營逗陣嗨

新春炸起來

2021.2.16 Tue.



2021 花露露 童樂節

Weiwuying
Children's Festival



花露露回來了!
Florara is back!



飛人集社劇團《天堂動物園 2：珍珠奶茶事件》

不只花露露！還有花露露的好朋友們，也即將登陸衛武營星球。

好久不見的金古錐、咖開開、啾啾啾、金小仙還有金假仙在飛船上也很期待跟各位大朋友、小朋友見面喔。

2021年7月，變身成為【花露露童樂節】的衛武營童樂節，歡迎大小朋友手牽手來衛武營，花露露跟好朋友們，也將在花露露童樂節，歡迎大家一起享受夏季派對！

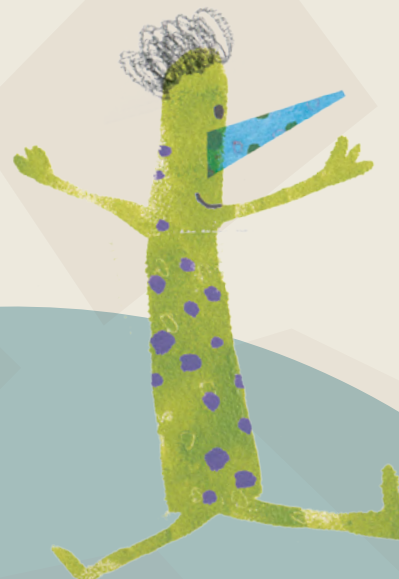
Florara, along with its good friends, will be landing on the planet Weiwuying!

Cutie Hat, Flexi Leggy, Chocho Beauty, Mini Mighty, and Golden Dragonfly, who we haven't seen for a while, will be meeting everyone on the spaceship.

Weiwuying Children's Festival will be welcoming everyone in July 2021. Flora and its good friends will be meeting everyone at the summer party!

07.10 Sat. - 07.25 Sun.

戲劇院 Playhouse | 歌劇院 Opera House
榕樹廣場 Banyan Plaza | 戶外劇場 Outdoor Theater



無獨有偶工作室劇團《快樂王子》



身體建築師《跳動的房子》



黃翊工作室+
《小螞蟻與機器人：遊牧咖啡館》
攝影 | 許斌



活動

[Activity]

武營來跳舞

一起共享 舞動身體的快樂！



WEIWUYING 365⁺ DANCE

1.6, 2.3, 3.3, 4.7, 5.5, 6.2 Wed. 19:00-20:30

📍 榕樹廣場西側 Banyan Plaza

■ 自由參與。Free Entry.

● 非售票活動，現場直接參與，不須事先報名。● 主辦單位保留活動變更權利。

● This event is free and no registration is required prior to the event. ● The event organizer reserves the right to make changes to this event.

2021 武營來跳舞 2021 Weiwuying 365+ Dance

2021「武營來跳舞」特別邀請四位臺灣中生代舞蹈家，依不同季節推出舞動身體主題系列課程。

1-3 月 | 蒂摩爾古新舞集 | 排灣族當代身體工作坊

排灣族樂舞源自生活及傳統儀式中產出，舞步大多以四步舞呈現。蒂摩爾古新舞集將帶領學員認識排灣族文化、傳統舞步及歌謠，以及蒂摩爾獨有的肢體訓練方式。

藝術家 | 蒂摩爾古新舞集 Tjimur Dance Theatre

4-6 月 | 蘇品文 | 為自己編一支舞

4.7 「溫叨」屬於自己的現代舞手語歌創作

5.5 每個身體都是一支獨舞

6.2 皮膚、觸覺、雙人舞

藝術家 | 蘇品文

蘇品文 SU Pin-wen



65

2021 Weiwuying 365+ Dance invite four experienced and well-known Taiwanese choreographers to give their tailored-made dance classes for all ages dance lovers at Weiwuying.

Jan.-Mar. | Tjimur Dance Theatre | Paiwan Contemporary Body Movement Workshop

The dances of the Paiwan people originated from their daily lives and traditional ceremonies. Most of their dance steps are presented in the four-step form. Tjimur Dance Theatre will introduce the Paiwan cultures, traditional dance steps, songs, and the unique ways Tjimur adopts for physical trainings to the participants.

Artist | Tjimur Dance Theatre

Apr.-Jun. | SU Pin-wen | Choreographing for Yourself

4.7-My Hometown—Creative a Contemporary Dance of Sign Language Song Belonging to Myself

5.5-Each Body Is a Solo Dance

6.2-Skin, Touch, and Duo Dance

Artist | SU Pin-wen



衛武營 2021 年管風琴導覽 Pipe Organ Tour

您知道如何駕馭如此巨大的管風琴嗎？
您知道管風琴還可以彈奏流行音樂嗎？

衛武營國家藝術文化中心的管風琴，採用創新不對稱左右配置，共有 9,085 支音管與 127 支音栓，是目前亞洲最大的音樂廳演奏用管風琴；邀請劉信宏教授帶您揭開亞洲最大管風琴面紗，導覽過程不只詳細講解管風琴構造，並搭配古典樂曲與現代流行的曲目，於導覽中以投影的方式呈現細部手腳特寫，精彩演奏指法近在眼前！

Do you wonder how one can master a musical instrument as big as the pipe organ?
Do you know that pop songs can be played on the pipe organ as well?

The pipe organ at the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) features an innovative, unsymmetrical design with 9,085 pipes and 127 stops in total, making it the largest pipe organ used for performances in any concert hall in Asia. This time, Weiwuying invites Professor LIU Hsin-hung to unveil this humongous instrument and give a detail introduction to the structure and components that make up the pipe organ. During the tour, Professor LIU will perform classical pieces and modern hits, and his fingers and feet will be captured by video cameras and projected onto the big screen so that the audience can get a closer look at the pipe organ virtuoso's techniques!

67

全亞洲最大的管風琴，
在衛武營！

1.17 Sun. 14:30 **2.21** Sun. 14:30 **3.12** Fri. 14:30
4.2 Fri. 14:30 **5.7** Fri. 14:30 **6.28** Mon. 14:30

📍 音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets | 200

● 節目全長約 60 分鐘 ● 遲到觀眾須遵循工作人員指示入場。
● Duration is 60 minutes ● Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry.

導覽 劉信宏 | 大提琴 戴利文 | 小號 何忠謀

Guide LIU Hsin-hung | Cello Dai Lee-wen | Trumpet Ho Chung-mom



WOW 臺灣 共想工作坊

WOW TAIWAN Think In Workshop

衛武營作為「眾人的藝術中心」，致力透過藝文引領社會各面向的討論，落實文化平權，這次將把影響全球性別議題脈動的「WOW」藝術節帶到高雄。

WOW 是 Women of the World 的縮寫，創辦人裘德·凱莉曾為英國倫敦南岸藝術中心的藝術總監，為這座英國最大的藝術中心掌舵十餘年。裘德·凱莉憑藉深厚的表演藝術背景，透過藝術節的活動、演出、論壇、工作坊等形式，鼓勵並提升女性社會地位，為世界上不同處境的女性發聲。自 2010 年舉辦，至今已邁入第 10 年、影響全球六大洲 30 多個城市、超過 2 百萬名參與者。

在正式引進「WOW」藝術節之前，今年 3 月 13、14 日將由 WOW 藝術總監裘德·凱莉領軍，首度來臺帶領共想工作坊。邀請在地社群代表及民眾參與、思考個人性別處境，在分享與對談中聽見每一個人的聲音和生命故事，形塑出未來獨一無二的「WOW 臺灣」藝術節。

WOW - Women of the World festival is a global movement launched by Jude Kelly CBE, who is a former Artistic Director of UK's largest arts center - Southbank Center. Jude Kelly based on her rich experience and network in performing arts and found WOW in 2010. To date, WOW has reached over 2 million people worldwide. WOW aims to celebrate women and girls and to look at the obstacles that stop them from achieving their potential. It is the most significant festival dedicated to presenting work by women and promoting equality for women and girls.

Weiwuying as a national-level theater in Taiwan, we are not only promoting cultural equality, but also aim to inspire and stimulate the conversation between parties and individuals through arts. On 13-14 March, Jude Kelly will lead workshops with local communities and representatives in Weiwuying, to share and shape the content of upcoming WOW TAIWAN.

3.13 Sat. 10:00-12:30, 14:00-16:30

3.14 Sun. 10:00-12:30

📍 演講廳 Lecture Hall

■ 自由參與。Free Entry.

● 進場人數 | 單場 30 人

● 每人僅能報名一場次，我們將依照報名者優先順序進行場次安排。名額有限，額滿為止。確切場次，將另行通知。

● Number of Participants : 30 people / session

● Each person can only register once, and we will arrange the session according to the order of priority. Places are limited and strictly first come first serve basis. Please wait for the further notification.

開啟性別文化的無限想像

聆聽並分享彼此故事中獨特的旅程與力量

National Kaohsiung Center for the Arts presents WOW - Women of the World Think In in partnership with The WOW Foundation.

講師 裘德·凱莉

Instructor Jude Kelly



2021 衛武營技術人才培育工作坊 2021 Weiwuying Theatre Technician Workshop

隨著各類演出節目數量攀升，劇場技術專業人才需求若渴，為培育技術劇場優質人力，衛武營國家藝術文化中心委託社團法人台灣技術劇場協會承辦「2021 衛武營技術人才培育工作坊」，開辦「劇場技術基礎班」、「舞台管理基礎班」，延聘劇場專業講師與業師，從基礎理論著手，教授正確的劇場基本技術相關知識，並輔以實作演練，期能系統性地為南部地區拓展劇場技術就業人口及人力素質。

To accommodate the rising demand for professional theatre technicians in various kinds of performing arts, the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) cooperates with the Taiwan Association of Theatre Technology (TATT) to conduct the "2021 Weiwuying Theatre Technician Workshop" so as to cultivate competent theatre technicians. The workshop includes two classes - "Basic Theatre Technology" and "Basic Stage Management". Professionals with expertise and practical experiences are invited to deliver the correct theatre knowledge through theoretical lectures and hands-on practices. It is anticipated to systematically increase the population and quality of theatre workforce in southern Taiwan.

培育南臺灣表演藝術城市的基地前線戰力
理論×技術
教學×演練
在場域實作中紮根成長

7.3 Sat. - 8.1 Sun.

📍 戲劇院 Playhouse、繪景工廠 Paint Shop、
排練室 Rehearsal Studio、演講廳 Lecture Hall

執行單位 社團法人台灣技術劇場協會

Production coordinator Taiwan Association of Theatre Technology (TATT)

購票資訊

Tickets



啟售早鳥優惠

Early Bird Discount

● 衛武營會員搶先購

Discount for Weiwuying Members

2020.12.30 Wed. PM12:00 -
2021.1.6 Wed. PM12:00

● 一般大眾購票

Discount for Audience Overall

2021.1.6 Wed. PM12:00 -
2021.1.27 Wed. PM12:00

購票請洽 OPENTIX 兩廳院文化生活 www.opentix.life

會員與信用卡購票優惠

適用日期：即日起至 2021 年 12 月 31 日

- 衛武營生活卡會員購票 9 折。
- 衛武營青年卡本人購票享 75 折（入場需提供青年卡驗證），加購享 9 折優惠。
* 青年卡 75 折每場節目限購一次。
- 衛武營無限卡會員加購享 9 折優惠。
- 兩廳院之友、臺中歌劇院會員與 NSO 之友購票享 9 折優惠。
- 刷指定信用卡購票 95 折。
- 團體購票同場次 20 張（含）以上 85 折；同場次 50 張（含）以上 8 折。
- 敬老票：65 歲以上長者購票 5 折（需憑證購票與入場）。
- 身心障礙人士及其必要陪同者（限 1 人），享 5 折（入場時請出示身心障礙手冊）。

注意事項

- ※ 除衛武營生活卡、青年卡、無限卡會員以及敬老票、愛心票提供最低票價折扣外，其餘折扣最低票價（300 元以下票價）與【衛武營小時光】恕不提供折扣。
- ※ 購買套票，如需退換票須退換整筆訂單，恕不得單張退、換票。
- ※ 各項優惠僅能擇一使用。
- ※ 遲到或中途離席的觀眾需依本場館各節目演出形式而定，部分節目無中場休息，亦無進場機會。演出開演後，為避免影響演出者與現場觀眾，遲到觀眾會有無法對號入座之可能性，請依現場服務人員指示入場，待適當段落或中場休息時方可換至指定座位。

Membership Discount

Validate until December 31, 2021

- Weiwuying Lifestyle members enjoy 10% off any purchase.
- Weiwuying Youth members enjoy 25% off for one ticket per program, 10% off on any additional purchases.
*ID and Youth membership card are required at the door.
- Weiwuying Unlimited members enjoy 10% off any purchase.
- The following members enjoy 10% off any purchase: NTCH, NTT, NSO members.
- Purchase by specific credit cards enjoy 5% off any purchase.
- Group purchase of more than 20 tickets to a single show enjoy 15% off the purchase; more than 50 tickets to a single show enjoy 20% off the purchase.
- Senior (65 and above) and the disabled are eligible for 50% off for a single ticket per program. (Valid ID is required at the door.)
- Caregivers accompanying the disabled are eligible for 50% off for a single ticket per program.

Notice

- ※ Please note offers are not applicable to the Weiwuying Showtime and the lowest tier ticket price.
- ※ Tickets purchased as a Weiwuying Combo cannot be individually returned or exchanged.
- ※ Discounts cannot be used in tandem with other offers.
- ※ Audience who are late or must leave at any time once the performance commences need to accord to the instructions of the performance. Some performances with no intermission cannot guarantee re-entrance after leaving the auditorium. To avoid disrupting the performance and other audience members, seat locations printed on your tickets are not guaranteed after the performance commences. You may change your seats upon intermission.

邀請您的支持與參與

連結藝術文化與生活

藝文贊助

品牌合作

公益慈善

教育推廣

企業包場



支持我們
886-7-262-6666
#6915、6916

感謝歷年贊助夥伴



柯珀汝



加入會員

Become Our Valued Friend

會員獨享 Member Exclusive Offer

- 年度主辦節目票券早鳥搶先購
Early-bird ticket pre-order for annual Weiwuying Presented Programs.
- 獨享主辦節目購票9折起，青年卡會員最低可享75折
Maximum 10% off for Weiwuying presented program; maximum 25% off for Weiwuying Youth.
- 衛武營風格店鋪消費優惠
Special offer at shops in Weiwuying.
(STAGE 5 餐酒館、趣活衛武營設計聚落、舊振南餅店、懿品乳酪菓子手造所、興趣 x Simtree 咖啡店、圓石禪飲、跳舞香水歐式餐廳)
(Stage5 Bistronomy, Cheer For Select Shop, Jiu Zhen Nan Taiwan Pastry, I-PIN Cheese Cake, SIMTREE Coffee, OREGIN Tea Shop, Perfume Dance Restaurant)
- 集點享免費續卡，再送親友免費辦卡
Receive free membership renewal with reward points, and gift friends and family free membership with reward points
- 會員專屬活動（藝術家近距離座談、專屬工作坊……）
Member exclusive event. (Artists Talk, Exclusive Workshop...)
- 衛武營節目指南雙月刊免費送到府
Weiwuying Program Guide free delivery.



青年卡



生活卡



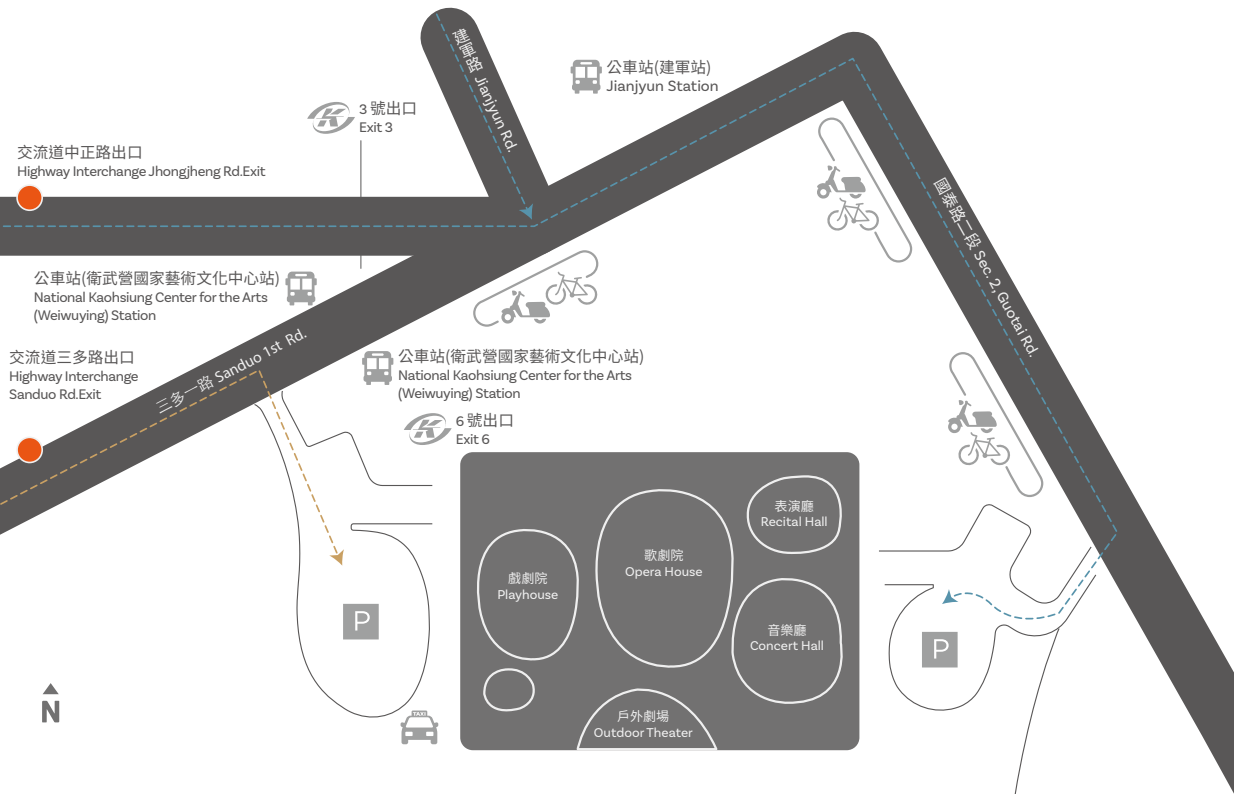
讓生活充滿藝術，就從衛武營開始。

申辦會員卡請參考官網【會員專區】或至本場館 3F【服務中心】辦卡。

Let life be full of art, starting with the Weiwuying Membership Card.
For information and application, please visit official website, or visit Service Center on the 3rd floor of Weiwuying.

場館交通

Visit Us



-  腳踏車停放區
Bicycle Parking
-  機車停車處
Motorcycle Parking
-  地下停車場
Parking
-  計程車招呼站
Taxi Stop
-  捷運衛武營站
MRT Weiwuying Station
-  公車站
Bus Stop

自行開車

南下

- 經國道 1 號
國道 1 號高速公路中正交流道下 →
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →
右轉國泰路二段進入慢車道 →
衛武營國家藝術文化中心
- 經國道 3 號
國道 3 號高速公路轉國道 10 號高速公路 →
接國道 1 號高速公路 → 中正交流道下 →
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →
右轉國泰路二段進入慢車道 →
衛武營國家藝術文化中心

北上

- 經國道 1 號
國道 1 號高速公路三多交流道下 →
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →
衛武營國家藝術文化中心
- 經國道 3 號
國道 3 號高速公路轉台 88 快速道路 →
接國道 1 號高速公路 → 三多交流道下 →
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →
衛武營國家藝術文化中心

搭捷運

橘線「衛武營 (O10)」下車，
自 6 號出口，出口右手邊即為場館。

搭臺鐵

搭臺鐵至「高雄火車站」後轉搭捷運，
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

搭高鐵

搭高鐵至「左營站」後轉搭捷運，
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

搭飛機

搭飛機至「高雄國際航空站」後轉搭捷運，
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

搭公車

可搭乘高雄市公車 52、70 至衛武營國家藝術文化中心站。
或搭乘 50、53A、53B、88、248、橘 7A、橘 7B、橘 8、橘 10、橘 11、紅 21、8001、黃 2A、黃 2B、黃 2C 至建軍站。

By Car

Southbound

- National Highway No.1
Exit at Zhongzheng Road interchange →
Turn left heading toward Fengshan District →
Go straight on Zhongzheng 1st Rd →
Arrive at Weiwuying
- National Highway No.3
Change to National Highway No.10 →
Take the National Highway No.1 →
Exit at Zhongzheng Road interchange →
Turn left heading toward Fengshan District →
Go straight on Zhongzheng 1st Rd →
Arrive at Weiwuying

Northbound

- National Highway No.1
Take the exit at Sanduo Road interchange →
Turn right heading toward Fengshan District →
Go straight on Sanduo 1st Rd →
Arrive at Weiwuying
- National Highway No.3
Change to Provincial Highway 88 (Taiwan) →
Connect to National Highway No.1 →
Exit at Sanduo Road interchange →
Turn right heading toward Fengshan District →
Go straight on Sanduo 1st Rd →
Arrive at Weiwuying

By Metro

Take the Orange line to the Weiwuying Station (O10),
Exit 6. The Center is on your right.

By Train

Get to the Kaohsiung Main Station via Taiwan
Railways, and then transfer to the Metro system.
Please refer to "By Metro" for how to transfer and get
here.

By High Speed Rail

Take Taiwan High-Speed Rail to the Zuoying Station,
and transfer to Metro system. Please refer to "By
Metro" for how to transfer and get here.

By Flight

Take a flight to the "Kaohsiung International Airport"
and then transfer to the Metro system. Please refer
to "By Metro" for how to transfer and get here.

By Bus

Take a bus and get off at the stop "National
Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)": Bus
lines-52, 70.
Or take a bus that stops at Jianjun Station: Bus lines-
50, 53A, 53B, 88, 248, Orange 7A, Orange 7B, Orange 8,
Orange 10, Orange 11, Red 21, 8001, Yellow 2A, Yellow
2B Yellow 2C.

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

830043 高雄市鳳山區三多一路 1 號
No.1, Sanduo 1st Rd., Fongshan Dist., Kaohsiung City 830043, Taiwan R.O.C.
+886-7-262-6666
service@npac-weiwuying.org
www.npac-weiwuying.org

出版日期 2020 年 12 月
版權所有 © 2020 國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心
主辦單位保留活動異動及最終解釋權
Publication date December 2020
All rights reserved © 2020 National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)
Weiwuying reserves the rights to further changes

主要贊助 Major Sponsor





WEI WUYING
衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

+886-7-262-6666

830043 高雄市鳳山區三多一路 1 號

service@npac-weiwuying.org

www.npac-weiwuying.org